



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 123 повестки дня: Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (продолжение) . . . . .	695

Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР  
(Федеративная Республика Германии).

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (продолжение)\*

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем предоставить слово первому оратору, я хотел бы представить Генеральной Ассамблее доклад о ходе работы.
2. Я с удовлетворением отмечаю, что в прошлом месяце для открытия глобальных переговоров сложились благоприятные условия. Как вы уже знаете, в неофициальной «группе друзей Председателя» по моему предложению проводился широкий обмен мнениями по всем аспектам этого пункта повестки дня. Выдвигая это предложение, я преследовал цель сопоставить наши взгляды и провести всесторонний обмен мнениями по вопросам, находящимся на рассмотрении Ассамблеи. Следует подчеркнуть непринужденный, неофициальный характер этих дискуссий, в которых были представлены все заинтересованные группы.
3. Вначале было оговорено, что будут обсуждены, по меньшей мере, четыре аспекта: во-первых, цели глобальных переговоров, во-вторых, вопрос о компетенции, в-третьих, взаимоотношения между центральным и специализированными органами и, в-четвертых, выбор подхода к этим переговорам.
4. Было высказано всеобщее пожелание начать обсуждение с рассмотрения задач, стоящих перед глобальными переговорами. Основой для рассмотрения задач явилась резолюция 34/138 Генеральной Ассамблеи. Я с удовлетворением отмечаю, что вновь подтвердился отраженный в резолюции 34/138 консенсус, касающийся задач и целей глобальных переговоров. Был подчеркнут глобаль-

ный характер как участия в этих переговорах, так и вопросов, стоящих на повестке дня.

5. Я убежден, что каждый из нас ощущает всю важность и насущность усилий, необходимых для выполнения резолюции 34/138. Эти усилия можно охарактеризовать как коллективный вклад: это эксперимент, даже дерзновенный творческий поиск. По моему мнению, перед нами стоит историческая задача, от решения которой зависят все аспекты международных отношений.

6. В свете подтверждения этого консенсуса и приверженности задачам, отраженным в резолюции 34/138, «группа друзей» далее связала эти задачи со следующими пятью тематическими разделами повестки дня: с сырьевыми материалами, энергетикой, торговлей, развитием, а также валютой и финансами. Был проведен краткий обзор вариантов повестки дня, предложенных всеми заинтересованными группами, по которому мы провели первое чтение в целях обмена мнениями и определения разделов, по которым наблюдается совпадение взглядов. Состоялось, как мне кажется, всестороннее сопоставление взглядов, преследующее цель достигнуть, я бы сказал, оптимальной повестки дня. Говоря «оптимальная», я имею в виду такую повестку дня, по которой имеет место полное единство взглядов, что обеспечивает большую целенаправленность всей повестки дня в целом, чем отдельных ее частей.

7. Мы посвятили первому чтению повестки дня много времени, и с чувством истинного оптимизма я могу доложить Ассамблее, что в этом направлении был достигнут определенный прогресс. Позитивная воля, проявленная всеми странами, способствовала сближению точек зрения по большинству пунктов повестки дня. Я не хочу сказать, что по всем вопросам имело место полное единство взглядов. Однако я надеюсь, что это не помешает начать глобальные переговоры.

8. По разделам торговли и сырьевых материалов состоялся полезный обмен мнениями. Были тщательно изучены точки зрения различных групп, и я считаю, что по этим разделам достичь единства будет несложно. Что же касается продовольственных вопросов, то здесь была заложена прочная основа для достижения согласия в отношении составления повестки дня. Аналогичным образом, по вопросам развития мы пришли к взаимопониманию по определению характера назревших проблем и мер, необходимых для их решения. Как и ожидалось, значительная часть времени была посвящена обсуждению сложных энергетических и валютно-финансовых вопросов. Я с удов-

\* Перенесено с 44-го заседания.

летворением отмечаю, что и в этих случаях происходил откровенный обмен мнениями, что позволило нам сосредоточить внимание на тех аспектах, по которым имеется расхождение взглядов. Я убежден, что можно устранить разногласия по вопросам энергетики и закончить формулирование этого раздела повестки дня. Валюта и финансы — это сложная область, однако наши дискуссии помогли изыскать ряд возможных путей примирения несовпадающих точек зрения.

9. Это вселяет в меня уверенность, что мы приблизились к составлению такой повестки дня, в которой будут отражены точки зрения всех сторон. Для составления такой повестки дня, очевидно, необходимы дух единомыслия и определенные политические усилия по обеспечению открытия глобальных переговоров.

10. Рассмотрение повестки дня, естественно, привело нас к обсуждению вопросов процедурного характера. Были изучены важнейшие вопросы о роли центрального органа и специализированных форумов. Между нами состоялся также полезный обмен мнениями относительно характера и целей переговоров. Определение задач и руководство работой по различным пунктам повестки дня со стороны центрального органа признаны решающим элементом глобальных переговоров. Не менее важным является и вопрос о том, каким образом будет достигнуто заключительное комплексное соглашение. Я полагаю, что в дальнейшем вопросы процедурного характера будут решены. Перед нами вновь открывается возможность уменьшить опасения, высказанные по этому поводу некоторыми участниками.

11. Я хотел бы в полной мере информировать Генеральную Ассамблею о достигнутом прогрессе и подчеркнуть тот факт, что все стороны выразили готовность обменяться мнениями в целях открытия глобальных переговоров. Чувство законного оптимизма вселяет в меня уверенность, что мы сможем решить оставшиеся вопросы и прийти к согласию по повестке дня, процедурным вопросам и срокам переговоров, что позволит сделать первый шаг к выполнению резолюции 34/138.

12. У меня имеется список желающих выступить по пункту 123 повестки дня. На данном этапе мы планируем провести три заседания для рассмотрения этого пункта повестки дня. В целях упорядочения нашей работы я хотел бы предложить прекратить запись ораторов сегодня в 18 часов.

13. Поскольку возражений, видимо, нет, я буду считать, что Ассамблея принимает мое предложение.

*Предложение принимается.*

14. Г-н РОМУЛО (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, Организация Объединенных Наций удовлетворена тем, что именно вы и Генеральный секретарь руководите работой тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, поскольку Генеральный секретарь постоянно ощу-

щает биение пульса мировой общественности. Он неоднократно подчеркивал важность и значительность этого пункта повестки дня. Позвольте мне, г-н Председатель, выразить вам свое удовлетворение и поблагодарить вас и группу лиц, которых вы именуете «друзьями Председателя», за ваши усилия по проведению консультаций, которые приблизили нас к решению стоящей перед нами проблемы.

15. Вы совершенно справедливо подчеркнули, сэр, тот факт, что эти консультации явились дискуссией, в которой приняли участие «друзья Председателя», поскольку по такому жизненно важному пункту повестки дня нам нужны предварительные дискуссии не столько между представителями правительств, сколько между «друзьями Председателя». Какое точное название вы дали группе, которая провела эти предварительные дискуссии. Под вашим руководством мы приблизились к решению важного вопроса — открытию глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития.

16. Мы знаем, г-н Председатель, о тех трудностях, с которыми было сопряжено проведение этих консультаций, а также о том, что вам удалось в значительной мере сблизить точки зрения различных групп. Это характеризует вас как блестящего, квалифицированного и опытного дипломата. Я еще раз выражаю вам, сэр, благодарность от имени филиппинской делегации.

17. Сегодня мы собрались для того, чтобы продолжить консультации по вопросу о разработке новых основ международных экономических отношений. Я намеренно говорю «новые основы», поскольку я был одним из тех, кто подписал после второй мировой войны Бреттон-вудское соглашение. Со времени составления и утверждения Бреттон-вудского соглашения, заложившего основы нынешнего международного экономического порядка, прошло немало времени, и сейчас возникла необходимость в установлении нового экономического порядка.

18. Сам факт, что мы вновь обращаемся к этому вопросу вскоре после завершения работы напряженной одиннадцатой специальной сессии по международному экономическому сотрудничеству в целях развития, подчеркивает то большое значение, которое международное сообщество придает достижению глобального консенсуса по общим проблемам, назревшим в области энергетики, валюты и финансов, торговли, сырьевых материалов и развития. Эти аспекты были упомянуты Председателем в его вступительном заявлении и неоднократно упоминались Генеральным секретарем.

19. В осознании этой необходимости отражается четкое понимание того, что мировая экономика стоит на грани истощения своих внутренних возможностей, что создаст в 80-х годах угрозу перегруженности и разрушения самих основ экономического, социального и политического порядка.

20. Позвольте мне вкратце изложить существо не терпящей отлагательства задачи, стоящей перед этой сессией в свете углубления экономического кризиса. Делегация Филиппин твердо убеждена в том, что проведение раунда глобальных экономических переговоров — это историческая задача, время решения которой пришло, что повестка дня этих переговоров должна наметить решающее направление урегулирования нынешнего кризиса, что возрастающая роль Организации Объединенных Наций, в особенности Генеральной Ассамблеи или какого-либо другого органа с аналогичными полномочиями, в качестве центрального форума отвечает необходимости согласования деятельности государств, направленной на достижение общих целей, что необходимо искать новые формы международного сотрудничества, такие как разработка новых норм и принципов международного экономического права в целях установления нового международного экономического порядка.

21. Исторический опыт и сегодняшняя действительность свидетельствуют о том, что необходимость проведения глобальных переговоров по установлению нового международного экономического порядка назрела уже давно. Результаты конференций, проводившихся в течение 20-летнего периода, — хотя и не особенно обнадеживающие для многих из нас, — тем не менее, свидетельствуют о возможности сесть за стол переговоров, определить круг вопросов и выработать общие решения. Я думаю, что цель глобальных переговоров заключается именно в этом, как вы, г-н Председатель, изволили разъяснить в вашем вступительном заявлении на сегодняшнем заседании.

22. Рассмотрим усилия, направленные на стабилизацию товарного рынка. Образование общего фонда было нелегким делом, сопряженным с множеством трудностей. Однако мы разработали компромиссное решение, которое позволяет нам надеяться на улучшение рыночных структур для товаров 18 наименований, представляющих огромный интерес для развивающихся стран. При создании таких новых организаций, как Общий фонд, Филиппины всегда верили в торжество политической воли. Поэтому мы сразу же вложили наши скромные ресурсы в организацию, которая тогда еще не имела оформленной структуры. Однако мы были привержены целям, стоящим перед этой организацией, исходя из высших интересов международного сообщества. В настоящий момент в целях обеспечения функционирования Общего фонда мы готовы — о чем мы уже заявляли и здесь, и в Женеве — предоставить условия для создания в Маниле его постоянной штаб-квартиры.

23. На этой сессии перед нами стоит задача принять резолюцию, в которой содержался бы ряд справедливых правил, регулирующих ограничительную деловую практику<sup>1</sup>. Переговоры о разработке этого документа были отнюдь не легкими,

и их результаты также нельзя признать в полной мере удовлетворительными. Однако у нас имеется компромиссный текст, в котором предлагается решение общих проблем и устанавливается пятилетний срок для применения этих правил и рассмотрения их действия.

24. Было бы весьма утомительно рассматривать, как решались и решаются в настоящее время экономические вопросы, стоящие перед различными международными форумами. Особый интерес в этом отношении представляет для нас тот бесспорный факт, что международное сообщество признает необходимость разработки глобальной тактики для решения взаимосвязанных проблем. И на данной стадии нашей работы по организации глобальных переговоров мы должны согласовать реалистичную повестку дня с учетом именно этих соображений.

25. Позвольте мне вкратце изложить важнейшие аспекты, которым необходимо уделить первоочередное внимание при составлении повестки дня продолжительных и целенаправленных переговоров.

26. В области энергетики международное сообщество должно в первоочередном порядке принять надлежащие меры по удовлетворению растущих потребностей развивающихся стран во всех видах энергии. Комиссия Брандта рассматривает этот шаг как часть чрезвычайной программы на 1980—1985 годы, цель которой — отвести наиболее серьезную угрозу<sup>2</sup>. Существенным компонентом этой программы являются специальные меры, включающие финансовую помощь, которая преследует цель обеспечить поставки менее обеспеченным развивающимся странам. Растущая задолженность и дефицит платежного баланса развивающихся стран, не являющихся производителями нефти, общая сумма которых составляет 61 млрд. долларов, является непосильным бременем для экономики этих стран.

27. Чрезвычайно важным в этом контексте является решение президентов Мексики и Венесуэлы предложить специальные и льготные мероприятия по гарантированным поставкам нефти странам Карибского региона. Мы приветствуем эти благородные усилия развивающихся стран, предпринятые в духе истинного экономического сотрудничества. В рамках Ассоциации государств Юго-Восточной Азии [АСЕАН] нами разработана чрезвычайная программа распределения поставок в случае серьезных перебоев в снабжении нефтью. Однако нам необходимо придать этим усилиям глобальные масштабы. Мы требуем, чтобы этот вопрос занял одно из главных мест в повестке дня глобальных переговоров, а также предстоящей встречи на высшем уровне по рассмотрению вопросов технического сотрудничества между разви-

<sup>1</sup> Впоследствии принята Генеральной Ассамблеей в качестве резолюции 35/63.

<sup>2</sup> См. *North-South: A program for survival: Report of the Independent Commission on International Development Issues under the Chairmanship of Willy Brandt* (Cambridge, Massachusetts, the MIT Press, 1980), p. 276.

вающимися странами, которая будет проведена в 1981 году.

28. Помимо оказания помощи развивающимся странам в преодолении кратковременных трудностей мы должны ориентироваться на решение долгосрочной задачи по обеспечению необходимых поставок по доступным для этих стран ценам. Международное сообщество должно расширить масштабы помощи в деле исследования и разработки источников энергии в развивающихся странах, испытывающих нехватку энергии. В этой связи Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, которая будет проведена в августе 1981 года, явится событием чрезвычайной важности. Мы надеемся, что на этой Конференции будут достигнуты результаты, которые обеспечат развивающимся странам справедливую долю преимуществ от использования новой технологии, необходимой для поиска альтернативных источников энергии.

29. Трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, не являющиеся производителями нефти, в вопросах оплаты импортируемой энергии, продовольствия и средств производства, непосредственно связаны с уже имеющим место ухудшением их торгового положения. Покупательная способность поступлений от экспорта товаров, дающих развивающимся странам наибольший доход, продолжает падать, несмотря на их дефицитность. Причиной этого является односторонность рыночных возможностей развитых стран. Поэтому участники глобальных переговоров должны приложить максимум усилий для решения взаимосвязанных вопросов об увеличении степени переработки сырьевых материалов, производимых развивающимися странами, и расширение участия этих стран в сфере сбыта и распределения.

30. В резолюции 127 (V), принятой на пятой сессии ЮНКТАД<sup>3</sup>, проходившей в Маниле, заключен призыв о разработке новой международной основы для переработки и сбыта товаров. Мы полагаем, что глобальные переговоры предоставят благоприятную возможность для развития этих основ.

31. Торговый протекционизм наносит большой ущерб как производителям, так и потребителям. Это проявляется в снижении экспортных доходов производителей и росте потребительских цен. Многие промышленно развитые страны с высоким уровнем безработицы и инфляции встали на путь ограничения импорта дешевых товаров из развивающихся стран. Тем самым они нарушают естественный процесс структурной перестройки и перемещения промышленности в развивающиеся страны. Оборонительная стратегия ведущих развитых стран, преследующая цель смягчить последствия неспособности перестроиться и заострить внима-

ние на отраслях промышленности с более высокой производительностью, наносит слишком большой удар по развивающимся странам. Она сводит на нет усилия развивающихся стран, направленные на преобразование в короткие сроки своих производственных структур.

32. Было бы, конечно, неразумно требовать от индустриально развитых стран принятия драконовских мер, направленных на структурную перестройку. В их социальных системах в ряде случаев все еще наблюдается углубляющееся социальное неравенство, чреватое серьезными политическими последствиями, и мы не должны забывать этого. Глобальные переговоры должны со всей определенностью показать, что пороков оборонительной стратегии протекционизма и порождаемых ею социальных диспропорций, возникающих в результате быстрых преобразований, можно избежать только путем укрепления международного сотрудничества и сплоченности. Форум для глобальных переговоров открывает благоприятную возможность для развития скромных результатов пятой сессии ЮНКТАД, на которой я имел честь председательствовать.

33. По нашему мнению, глобальные переговоры должны наметить пути индустриализации развивающихся стран в сочетании с оздоровлением промышленности ведущих развитых стран. Усилия, направленные на проведение структурных преобразований в целях повышения производительности и снижения инфляции, предполагают сокращение ограничений в торговле на импорт текстильных товаров, одежды, изделий из кожи, товаров электронной промышленности и сельскохозяйственных продуктов из развивающихся стран. Имеется достаточно оснований полагать, что увеличение импорта готовых изделий из развивающихся стран является эффективным средством борьбы с инфляцией, ставшей политическим бедствием для ведущих стран.

34. Однако для развивающихся стран увеличение валютных поступлений не самоцель. Для удовлетворения жизненно важных потребностей населения наших стран мы нуждаемся в несколько большем количестве продовольствия, энергии и денежных средств. Это должно также способствовать ликвидации нависшей финансовой катастрофы, вызванной неспособностью погасить огромную внешнюю задолженность. Поэтому вопрос о придании решительного импульса проведению реформы международной валютно-финансовой системы должен стать одним из основных пунктов повестки дня в глобальных переговорах. В этом контексте предложение нашего деятельного Генерального секретаря о выработке программы срочных действий в этой области [см. A/35/608], безусловно, является весьма целесообразным.

35. Наш краткий обзор наиболее важных пунктов повестки дня глобальных переговоров четко указывает на два важных факта.

36. Во-первых, взаимозависимость проблем энергетики, сырьевых материалов, торговли, валюты

<sup>3</sup> См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия*, том I, *Доклад и приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.II.14), часть I, раздел A.

и финансов и развития требует последовательного и целостного подхода. Достижение нами почти полного согласия по вопросу о выполнении Генеральной Ассамблеи или конференцией Организации Объединенных Наций, проводимой на таком же высоком уровне, функций центрального органа по ведению переговоров подтверждает эффективность этого подхода.

37. Во-вторых, для того, чтобы обеспечить широкую поддержку главных целей глобальных переговоров со стороны развитых стран с рыночной экономикой, нам необходимо взаимопонимание. Политики и правящие круги развитых стран, как правило, недооценивают возможность получения выгод от соответствующей перестройки мировой экономики.

38. Таким образом, международное взаимопонимание необходимо со стороны как развитых, так и развивающихся стран.

39. Мы полагаем, что глобальные переговоры, а в этом контексте и Международная стратегия развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций<sup>4</sup>, закладывают моральные и духовные основы для достижения международного взаимопонимания путем искоренения предрассудков и узких партикулярных интересов, стоящих на пути к мировому единству. Давайте постараемся достигнуть этого единства любой ценой.

40. Г-н Председатель, я хотел бы еще раз выразить вам свое удовлетворение и поблагодарить вас за то время, которое вы посвятили на этой сессии предварительным дискуссиям, проводившимся, по вашим словам, между вашими друзьями, и я подчеркиваю — «друзьями».

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Венесуэлы, который выступит от имени Группы 77.

42. Г-н ПЕРЕС ГЕРЕРО (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Мне выпала честь выступить от имени Группы 77, так как представитель моей страны, Венесуэлы, вновь выполняет обязанности ее Председателя.

43. Сегодня мы официально возобновляем и так уже затянувшийся подготовительный период глобальных переговоров, который должен был быть завершен на одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и который предшествовал нынешней очередной сессии. На этой сессии нам предстоит решить все оставшиеся нерешенными вопросы, главным образом те, над которыми работал Комитет полного состава, и те, которые не удалось решить на одиннадцатой специальной сессии в связи с тем, что пришлось вести долгие и сложные обсуждения относительно структуры проведения глобальных переговоров. Эти обсуждения оказались результативными, поскольку был

выработан компромиссный текст, получивший поддержку всех стран, за исключением трех, которые тогда не могли согласиться с ним<sup>5</sup>.

44. В ходе общих прений на текущей сессии различные ораторы, представляющие все сферы международного сообщества, подчеркнули значение глобальных переговоров и указали на необходимость провести их в начале будущего года, как это было предусмотрено. Данная инициатива Группы 77, нашедшая свое отражение в резолюции 34/138, стала еще более актуальной в силу постоянного ухудшения международных экономических отношений. Сегодня развивающиеся страны, как никогда, убеждены в том, что переживаемые нами трудности можно преодолеть лишь путем долгосрочного экономического сотрудничества в различных областях в целях решения наиболее актуальных проблем современного экономического кризиса, особенно тех, с которыми сталкиваются не только развивающиеся страны, но и международное сообщество в целом.

45. Чтобы эти переговоры были глобальными и эффективными, надо постоянно прилагать усилия к тому, чтобы они охватывали целый комплекс вопросов, велись одновременно, были взаимосвязанными, направленными на принятие действенных мер, как это предусматривается в резолюции 34/138. Что же касается цели глобальных переговоров и царящей на них обстановки, то я ограничусь лишь цитированием двух абзацев данной резолюции, первый из которых гласит:

«... стремиться к достижению посредством международных переговоров и других согласованных действий перестройки международных экономических отношений на основе принципов справедливости и равноправия, с тем чтобы обеспечить устойчивое экономическое развитие с должным учетом потенциала развития развивающихся стран».

В другом абзаце отмечается:

«... установление такой новой системы требует смелых инициатив и новых, конкретных, всеобъемлющих и глобальных решений, выходящих за рамки ограниченных усилий и мер, направленных на решение лишь текущих экономических трудностей».

46. Из вышеизложенного следует заключить, что переговоры должны охватывать как неотложные краткосрочные меры, так и долгосрочные меры структурного характера, и поэтому они должны быть взаимосвязанными во всех областях, указанных в резолюции, а именно в таких, как сырье, энергетика, торговля, развитие, валюта и финансы. С другой стороны, конференция, в рамках которой будут проведены переговоры, должна осуществлять необходимую координацию между деятельностью своих различных рабочих групп или орга-

<sup>4</sup> Впоследствии принята Генеральной Ассамблеей в качестве резолюции 35/56.

<sup>5</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая специальная сессия, Приложения*, пункт 7 повестки дня, документ A/S-11/25, пункты 16 и 18.

нов системы Организации Объединенных Наций, направленную на то, чтобы переговоры завершились принятием путем консенсуса, а также в соответствии с правилом, которое было сочтено необходимым установить для решения особо важных вопросов, целого ряда соглашений.

47. По нашему мнению, очень важно, чтобы эти органы Организации Объединенных Наций активно с нами сотрудничали в вопросах, входящих в сферу их компетенции.

48. Несомненно также, что главная тема глобальных переговоров — это развитие стран «третьего мира» даже в тех случаях, когда отмечается, что такое развитие должно удовлетворять интересы всех стран на взаимовыгодных началах.

49. В конечном счете планируемая глобальная перестройка необходима для избежания столкновения, которое может вызвать хаос, что, в свою очередь, поставит под угрозу мир и международную безопасность.

50. Поэтому все члены международного сообщества, будь то развитые или развивающиеся страны, независимо от их экономической и социальной системы обязательно должны нести ответственность за решение вышеизложенных проблем. Несомненно, богатые страны несут большую ответственность. Но это уже вопрос, относящийся к гуманности. Действительно, неразумно упускать возникшую возможность договориться о судьбе человечества перед лицом существующей опасности. Нужно только одно — взаимное доверие и добросовестность. Страны Группы 77 готовы внести свой позитивный вклад в это общее дело. Пока еще приходится преодолевать сопротивление некоторых могущественных стран. Создается впечатление, что история и сложившаяся ситуация мало чему их научили. Я утверждаю это, исходя из результатов неофициальных переговоров, которые проходили, г-н Председатель, под вашим руководством и о которых вы нам только что рассказали с некоторым чувством оптимизма. Мы благодарим вас за внимание, которое вы уделили этому вопросу.

51. Кроме того, нельзя не признать, что во многих развитых странах все более осознается необходимость перестройки системы международных экономических отношений, явно устаревшей и несправедливой, иными словами, необходимость установления нового международного экономического порядка. Этому способствует не только их готовность уделять более широкое внимание нашим проблемам, но также и ущерб, нанесенный им хаосом, царящим в мировой экономике.

52. Особое внимание нужно уделять наименее развитым и другим подобного рода странам, сталкивающимся с особыми проблемами. Эти усилия следует предпринимать в рамках комплексного осуществления различных задач, стоящих перед всеми развивающимися странами.

53. Генеральная Ассамблея должна в скором времени принять важный документ — новую международную стратегию развития, для эффективного осуществления которой требуется также необходимая политическая воля, которая проходит испытание проверкой временем с момента открытия глобальных переговоров. Как отмечается в резолюции 34/138 и как недвусмысленно изложено в тексте стратегии, цель глобальных переговоров состоит в содействии эффективному воплощению в жизнь данной стратегии.

54. У международного сообщества есть возможность продемонстрировать Организации Объединенных Наций свою способность и решимость взяться за решение наиболее острых проблем, тревожащих человечество. На карту поставлена судьба всех народов. Неудача, возможно, нанесет окончательный удар делу международного сотрудничества и международной солидарности. И напротив, успех в этом общем предприятии, которое получит, если уже не получило, поддержку всех и каждого из нас, откроет новую эру в деле мира и справедливости для всех народов земли, которые с нетерпением ждут ее и которых мы не вправе обмануть.

55. Г-н ДЮПЮИ (Канада) (*говорит по-английски*): Обращаясь к теме обсуждаемого нами сегодня пункта повестки дня, я не могу не думать о тех месяцах работы, приведшей нас к недавно завершившейся одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, о поступательном движении к нашей цели, которая обозначалась в ходе этой работы, и о том, как близко мы подошли к решению этой проблемы на самой сессии. Имея это в виду, я хотел бы поделиться с вами некоторыми соображениями канадской делегации о том, как можно организовать работу на оставшийся период времени, отведенного нам на этой сессии.

56. Наши попытки положить начало глобальным экономическим переговорам можно, пожалуй, лучше всего оценить, принимая во внимание тот факт, что они являются беспрецедентным событием: впервые все международное сообщество серьезным и всеобъемлющим образом объединило свои усилия по совершенствованию управления мировой экономики.

57. Как вы, вероятно, знаете, во время наших дискуссий на недавней специальной сессии мы, казалось бы, сосредоточили свое внимание на выработке процедурных рамок для проведения глобальных переговоров. Однако в действительности эти дискуссии явились обсуждением характера и целей этих переговоров, а также отношения к ним различных делегаций. Позиция канадской делегации в отношении проблемы Север — Юг была кратко изложена несколько дней назад допочтенным Алланом Макекеном, заместителем премьер-министра и министром финансов, на заключительной сессии Конференции «круглого стола» Общества по вопросам международного развития Север — Юг. Г-н Макекен сказал:



«Каким бы образом ни толковались прошлые события, подъем Юга, происходящий не только в количественном отношении, но и в плане роста могущества, влияния, уровня знаний и ответственности, превращает этот процесс в дерзновенную попытку установить новые взаимоотношения между Севером и Югом в области регулирования растущей взаимозависимости. Поскольку сложность этой проблемы так велика, интересы столь разнообразны, а время для решения этого круга вопросов в любом случае ограничено, нам неизбежно придется испытать чувство разочарования и безысходности. Но давайте не будем заблуждаться: процесс «Север — Юг», средства, которые обеспечат его прогресс и достижение конечных целей, в дальнейшем окажут сильнейшее влияние на управление мировой экономикой. Важно понять это, пока мы готовимся к открытию глобальных переговоров и начинаем претворять в жизнь Международную стратегию развития. Нам предстоит определить взаимосвязь между глобальными переговорами и институтами, служащими для управления мировой экономикой таким образом, чтобы усилить нашу коллективную способность по соблюдению законных интересов как Севера, так и Юга».

58. Благодаря вашим усилиям, г-н Председатель, этот процесс изучения и выяснения был продолжен и получил новый импульс в ходе неофициальных консультаций, проведенных в течение нескольких последних недель, за что мы вам очень признательны. Сосредоточив свое внимание главным образом на составлении повестки дня переговоров и изменив направленность нашего последнего процедурного документа, мы смогли значительно углубить взаимопонимание и восстановить атмосферу доверия, для чего пришлось преодолеть немалую натянутость в отношениях. Перед нами открылась новая возможность решить оставшиеся вопросы. Итак, что же предстоит сделать?

59. Уже совершенно очевидно, что для определения круга вопросов и способов их рассмотрения, иными словами, процедурных рамок, требуется комплексный подход. Это два главных элемента любого соглашения, позволяющего открыть глобальные переговоры, и их в конечном счете нельзя рассматривать изолированно друг от друга.

60. По предложенному нами варианту повестки дня, который включает тематические разделы, учитывающие все экономические интересы наших стран без исключения, было достигнуто значительное единство взглядов. То же самое можно сказать и о процедурных рамках, над которыми мы работаем.

61. В повестке дня выделяются три основные группы проблем. Первая из них касается условий торговли. Вторая связана со степенью полноты, с которой мы будем рассматривать различные аспекты энергетического вопроса, важность которого столь возросла в 70-х годах и который рас-

сматривается многими странами — как развитыми, так и развивающимися — в качестве ключевого вопроса 80-х годов. Третья группа посвящена развитию международной валютно-финансовой системы в целях ее приспособления к изменяющимся потребностям стран мира на период следующих десяти — двадцати лет. Наша работа находится сейчас на такой стадии, когда мы располагаем уже большей частью полезных предложений редакционного характера, необходимых для достижения соглашения. Мы должны иметь в виду, что участникам переговоров следует предоставить такую свободу действий, которая необходима им для глубокого и всестороннего рассмотрения вопросов и для выработки в ходе переговоров осуществимых соглашений.

62. С другой стороны, к соглашению можно прийти, очевидно, и по процедурным вопросам. Мы вплотную приблизились к решению этой проблемы на одиннадцатой специальной сессии, и сейчас наша задача заключается в том, чтобы достигнуть полного консенсуса. В этих целях, я считаю, мы должны устранить некоторые имеющиеся между нами разногласия. Я полагаю, мы должны признать, что забота многих о сохранении некоторых институтов, на которых в период после второй мировой войны основывалась глобальная экономическая система, не есть упрямый отказ от преобразований и развития. Если отказаться от красивых фраз, которые так легко говорить, то можно увидеть, что в этих институтах происходит процесс преобразований. Одновременно с этим мы должны также признать взаимодополняемость ролей, которые могут сыграть специализированные органы и глобальные переговоры, и то, что участие специализированных учреждений в глобальных переговорах не должно создавать угрозу автономии и мандатам этих учреждений.

63. Принимая во внимание все эти факторы, делегация Канады считает, что мы располагаем всем необходимым для достижения соглашения на этой сессии. Вопрос заключается в следующем: есть ли у нас решимость предпринять еще один шаг, который приведет нас к этому соглашению? Я полагаю, что мы должны быть готовы сделать этот шаг и сделать его немедленно.

64. В настоящий момент нам нужны подлинное обсуждение и устранение тех разногласий, которые все еще разделяют нас. Я вовсе не преуменьшаю значения этой задачи. Если мы хотим добиться успеха, нам необходима готовность всех сторон пойти на взаимные уступки. А мы хотим добиться этого успеха.

65. Министр иностранных дел г-н Макгиган, выступая на заключительном заседании специальной сессии, выразил озабоченность по поводу того, что, «закупорившись в залах заседаний, мы рискуем погрязнуть в надуманных мелких проблемах и забыть о том, что огромные проблемы глобального характера все еще не решены»<sup>6</sup>. Имея это

<sup>6</sup> Там же, одиннадцатая специальная сессия, Пленарные заседания, 21-е заседание, пункт 11.

в виду, я торжественно заявляю, что канадская делегация готова в последующие дни объединить свои усилия с усилиями других стран в ходе конструктивной дискуссии, которая, как мы полагаем, при наличии гибкости и взаимопонимания всех сторон может привести нас к успешному решению этой проблемы на данной сессии.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Люксембурга, который выступит перед Генеральной Ассамблеей от имени девяти государств — членов Европейского экономического сообщества.

67. Г-н ВЕЙЛАНД (Люксембург) (*говорит по-французски*): Теперь, когда мы готовимся продолжить прения по вопросу о глобальных переговорах, позвольте мне изложить позицию Европейского сообщества.

68. Если одиннадцатая специальная сессия не дала желаемого результата в данной области, то это произошло не потому, что основные участвующие в переговорах стороны прилагали недостаточно усилий. Кстати, мы считаем, что эта сессия представляет собой важный этап в развитии диалога между Севером и Югом и она позволила уяснить главные проблемы, возникающие в связи с глобальными переговорами.

69. Поддержав принятие резолюции 34/138, Сообщество выразило пожелание, чтобы Генеральная Ассамблея приступила к подготовке этих переговоров; Совет министров неоднократно подчеркивал значение своих политических обязательств в этом вопросе.

70. Именно в таком духе были выдержаны последовательные предложения, которые Сообщество вносило во время работы подготовительных сессий Комитета полного состава и которые касались одновременно сути и формы будущих переговоров. Большой объем проделанной в течение всего года подготовительной работы должен был бы теперь привести к позитивному завершению наших совместных усилий. Консенсус, к которому мы пришли в сентябре в отношении текста Международной стратегии развития, представляет собой обнадеживающий признак.

71. Что касается формы глобальных переговоров, то, разумеется, детали выработать невозможно. Тем не менее мы всегда считали, что разработка процедуры представляет собой вопрос первостепенной важности и что основные детали этой процедуры должны быть определены до начала переговоров, если мы хотим, чтобы они проходили в условиях достаточной ясности. Принимая идею «глобальности» переговоров, мы с самого начала выступали за создание центрального органа. В то же время, как нам показалось вначале и как мы затем всегда считали, очень важно обеспечить надлежащее равновесие между этим органом — конференцией — и специализированными учреждениями, которые, по нашему мнению, будут принимать интенсивное участие в процессе переговоров, не нарушая существующей системы, системы,

о которой, кстати, и говорится в резолюции 34/138. Ведь мы как раз и стремимся к плодотворному диалогу с существующими учреждениями при условии невмешательства в их сферу компетенции.

72. Таким образом, сегодня речь идет о достижении подлинного общего согласия в отношении сбалансированных и реалистичных процедурных рамок, в которые укладывались бы переговоры, направленные на удовлетворение общих интересов заинтересованных сторон.

73. Теперь я хотел бы сказать несколько слов о повестке дня глобальных переговоров. Испытывая с самого начала беспокойство в связи с ухудшающимся экономическим положением в мире и осознавая необходимость того, чтобы международные экономические отношения строились на более сбалансированной и устойчивой основе, Сообщество внесло предложения, касающиеся исключительно важных проблем в тех областях, которые перечислены в резолюции 34/138. Со своей стороны, мы признаем необходимость и даже желаем того, чтобы при рассмотрении этих проблем был применен последовательный и комплексный подход. На основе прений, имевших место в Комитете полного состава, мы заново сформулировали во время последней сессии Комитета наши предложения в виде перечня, состоящего из 18 пунктов <sup>7</sup>.

74. Мы готовы продолжить обсуждение этого вопроса в духе, свободном от всякого догматизма, а также продолжить поиск форм, отвечающих интересам как одних, так и других. Именно поэтому, г-н Председатель, мы решительно поддержали вашу инициативу по объединению вокруг вас определенного числа специалистов в целях подготовки почвы для проведения пленарных заседаний. Мы считаем своим долгом выразить вам искреннюю благодарность за эту инициативу. Мы высоко оценили не только ваш талант, но также настойчивость и чуткость, с которыми вы руководили работой в ходе прений в вашей группе. Эта работа сыграла большую роль в уточнении позиций сторон и выявлении областей возможного согласия по ряду важных вопросов.

75. Я назову некоторые из этих областей, которые мне представляются наиболее показательными. Следует отметить совпадение мнений относительно важности продовольственной проблемы в целом и относительно необходимости обсудить вопросы увеличения сельскохозяйственного производства в развивающихся странах, передачи ресурсов, стратегии сельскохозяйственного производства и продовольственной безопасности в частности.

76. Наблюдается сближение точек зрения в области сырьевых проблем, в частности в отношении непродовольственной деятельности, деятельности, которая особо затрагивает интересы развивающихся стран. То же можно сказать и о вопро-

<sup>7</sup> Там же, одиннадцатая специальная сессия, Дополнение № 1, четвертая часть, приложение II.



сах использования природных ресурсов. При таком положении дел недавно завершившиеся переговоры по заключению международного соглашения по какао<sup>8</sup> служат добрым предзнаменованием.

77. Мы считаем, что договоренности можно добиться также и по вопросам доступа на рынки. Мы хотим, чтобы этот вопрос был рассмотрен на глобальных переговорах, а наша позиция по отношению к протекционизму как препятствию для осуществления международного сотрудничества всегда была недвусмысленной. Об этом свидетельствуют усилия, предпринятые нами на многосторонних переговорах.

78. В таком же духе мы готовы говорить об изменении структуры промышленности на основе позитивных стратегий.

79. Наконец, в вопросах энергетики в целом мы еще не пришли к общему мнению, хотя по ряду важных аспектов наши точки зрения удалось сблизить. Энергетика — движущая сила мировой экономики — представляет интерес для всего международного сообщества. Таким образом, наблюдается существенное совпадение наших взглядов в отношении того, что международному сообществу необходимо принять меры, направленные на удовлетворение растущих потребностей, особенно в развивающихся странах, а также способствовать развитию отдельных направлений энергетики, таких как новые и возобновляемые источники энергии и технология. Признана также необходимость разработки мер по сохранению и экономии энергии.

80. Но именно по ряду проблем предсказуемости запасов, спроса и цен мнения еще недостаточно согласованы. Мы знаем, что здравый смысл и осознание ответственности должны еще больше, чем в прошлом, оказывать влияние на наше поведение и политику.

81. Наше предложение в отношении понятия предсказуемости основано на следующей логической посылке: мировая экономика нуждается в бесперебойном снабжении энергией, обеспечению которой каждый должен способствовать в зависимости от имеющихся средств и уровня ответственности.

82. Мы считаем также, что проблема покупательной способности развивающихся стран является вопросом, связанным не только с экспортом или импортом той или иной продукции, будь то сырье, оборудование, сельскохозяйственная продукция или энергия. Речь скорее идет о разносторонней деятельности, направленной на более эффективное использование экспортных поступлений развивающихся стран. Мы считаем, что эта проблема должна быть рассмотрена отдельно, так, чтобы можно было провести глобальный и комплексный анализ и не расплывать ее обсуждение по многим пунктам повестки дня.

83. Наконец, в отношении финансовых и валютных вопросов мы считаем, что наши предыдущие предложения позволили бы очень широко охватить проблемы, которые предстоит затронуть на глобальных переговорах. Если государственная помощь развитию является здесь центральным элементом, то необходимо также придавать большое значение и размещению средств, что, по нашему мнению, представляет интерес одновременно и как элемент стабилизации платежных балансов, и как фактор развития. Что касается валютных вопросов в контексте развития, то финансовые учреждения призваны сыграть чрезвычайно важную роль. Мы дали понять, что готовы обсудить эту проблему. Но в то же время не следует забывать, что многие темы, предложенные Группой 77, уже обсуждаются в этих учреждениях, и мы принимаем в этом эффективное участие. Финансовые учреждения уже приняли ряд конкретных мер, показывающих, что этим учреждениям не чужды заботы развивающихся стран и что они, напротив, готовы действовать в соответствии с происходящими изменениями.

84. Учитывая вышесказанное, я повторяю, что во время подготовительной работы мы добились определенных успехов. В заключение позвольте мне подчеркнуть наше желание настойчиво продолжать поиск решения. Составление программы и начало глобальных переговоров — смелая и трудная задача. Решение этой задачи отвечает интересам международного сообщества и вполне ему по силам.

85. Г-н ГУЛИНСКИЙ (Чехословакия): Отношение социалистических стран, а именно Белорусской Советской Социалистической Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Германской Демократической Республики, Монгольской Народной Республики, Польской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословацкой Социалистической Республики, от имени которых я сегодня выступаю, к идее глобальных переговоров излагалось неоднократно в их совместных заявлениях на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, на заседаниях Комитета полного состава и на одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по экономическим вопросам.

86. Социалистические страны исходят из того, что политической целью глобальных переговоров является содействие перестройке международных экономических отношений на равноправной, справедливой, демократической и взаимовыгодной основе. Подлинной перестройки международных экономических отношений можно добиться лишь в том случае, если все государства — члены Организации Объединенных Наций встанут на путь выполнения прогрессивных положений Декларации об установлении нового международного экономического порядка [резолуция 2201 (S-V)] и Хартии экономических прав и обязанностей государств [резолуция 3281 (XXIX)]; как

<sup>8</sup> См. документ TD/COCOA.6/7.

это, впрочем, давно практикуют социалистические государства в своих отношениях с развивающимися странами.

87. Отсутствие реального прогресса в деле установления нового международного экономического порядка объясняется главным образом нежеланием определенных западных империалистических стран и их монополий отказаться от своего привилегированного положения в мировой капиталистической системе хозяйства, их стремлением удерживать развивающиеся страны в зависимом состоянии. Если такое положение сохранится, то вряд ли появятся основания для оптимизма в отношении перспектив некоторых начинаний, предложенных в последнее время развивающимися странами, в частности в отношении осуществления идеи глобальных переговоров.

88. Социалистические страны, учитывая мнение развивающихся стран о том, что проведение глобальных переговоров в рамках Организации Объединенных Наций будет полезно и что их целью является содействие перестройке международных экономических отношений, поддержали предложение о проведении таких переговоров. Исходя из этой позиции, делегации социалистических стран в ходе сессий Комитета полного состава Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, на одиннадцатой специальной и текущей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций стремились способствовать принятию позитивных решений по важным проблемам, имеющим большое значение для дела перестройки международных экономических отношений на справедливой и демократической основе. Они в принципе поддержали предложение развивающихся стран по повестке дня глобальных переговоров. По вопросу о процедуре глобальных переговоров наши делегации, как известно, были готовы участвовать в консенсусе, если бы он был достигнут на основе документа Председателя Рабочей группы Б. Црнобрня<sup>9</sup>, поддержанного Группой 77.

89. Окончательное решение относительно характера участия в этих переговорах социалистических стран будет принято с учетом той конкретной договоренности, которая будет достигнута по их повестке дня и процедуре, а также с учетом того, насколько последовательно будет выдержан принцип возможности участия всех государств и учета их интересов в ходе рассмотрения всех вопросов, выдвинутых на обсуждение глобальных переговоров.

90. Социалистические страны готовы и впредь конструктивно участвовать в поисках взаимоприемлемых решений в отношении повестки дня и процедуры «глобальных переговоров».

91. Г-н ХУСЛИД (Норвегия) (*говорит по-английски*): Первым вопросом, который следует за-

дать себе в ходе этих прений, возможно, является следующий: что может сделать делегация Норвегии для того, чтобы глобальные переговоры начались в намеченный срок?

92. Мы знаем, что это — нелегкая задача. Более полугодом мы прилагали усилия, направленные на подготовку этих переговоров в Комитете полного состава. Не достигнув намеченной цели, мы надеялись закончить эту работу на одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. К сожалению, мы и здесь не добились успеха. Как известно, несмотря на компромиссные предложения, выдвинутые после продолжительных переговоров и нашедшие поддержку у большинства стран, консенсуса достигнуто не было.

93. С тех пор Председатель Генеральной Ассамблеи, которому делегация моей страны выражает искреннюю благодарность и признательность за настойчивые усилия, пытался с помощью неофициальных консультаций достигнуть необходимого консенсуса в отношении как процедуры, так и повестки дня переговоров.

94. Однако мы должны признать, что эта задача еще до сих пор не решена, и поэтому работа в этом направлении должна быть продолжена. Мы знаем, что за неспособностью прийти к единому мнению о процедуре и повестке дня глобальных переговоров стоят существенные расхождения во взглядах и позициях. Необходимо прямо и открыто признать эти разногласия.

95. Как бы ни были существенны эти разногласия, норвежская сторона, тем не менее, считает прискорбным и, возможно, до некоторой степени неуместным то, что они полностью блокируют начало глобальных переговоров.

96. С учетом всего сказанного нам, по-видимому, следует признать, что в конечном счете результаты глобальных переговоров будут определяться не точностью формулировок, касающихся процедуры или повестки дня, а политической волей, проявленной участниками во время переговоров. Процедуры сами по себе не могут привести ни к успеху, ни к провалу глобальных переговоров.

97. Однако в данный момент мы фактически имеем дело с ситуацией, когда примерно 150 стран готовы начать глобальные переговоры, приняв за основу текст, который хотя и не является во всех аспектах кристально четким, все же может определить приемлемые рамки для практических переговоров. Три государства считают этот текст не совсем ясным, особенно в том, что касается единства и компетенции специализированных форумов в рамках системы Организации Объединенных Наций.

98. Необходимо найти выход из этого тупика. Принимая во внимание широкую поддержку текста, представленного г-ном Црнобрня, будет, по-видимому, нереалистично исходить из того предположения, что этот текст можно или нужно в данный момент изменить. Мы считаем, что, по-

<sup>9</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая специальная сессия, Приложения, пункт 7 повестки дня, документ A/S-11/25, пункт 16.*

жалуй, более обнадеживающий подход заключается в рассмотрении той возможности, что три государства, не согласившиеся с текстом, сделают заявление, объясняющее или истолковывающее их позицию. Если такое заявление будет принято к сведению без каких-либо дополнительных замечаний, то переговоры могут начаться на основе текста, предложенного г-ном Црнобрня в настоящем виде. Как я уже говорил, все мы должны понять, что в ходе практических переговоров точные формулировки процедуры не будут иметь такого решающего значения, которое мы им придавали, обсуждая это как принципиальный вопрос до начала переговоров. Я считаю, что справедливость этого предположения была убедительно подтверждена в ходе переговоров на Конференции по международному экономическому сотрудничеству.

99. Что же касается повестки дня, то я хотел бы надеяться, что в данный момент мы сможем договориться о более практическом подходе к этому вопросу без догматических обсуждений, как это было в Комитете полного состава.

100. Мы все согласны с тем, что повестка дня должна включать в себя все пять проблем, перечисленных в резолюции 34/138. С другой стороны, мы не должны забывать о политическом характере глобальных переговоров, а также о предусмотренных сроках их проведения. Основываясь на этом, мы должны стремиться к выработке осмысленной, но избирательной повестки дня, которую мы могли бы обсудить за установленный период времени. Мы должны избегать перегрузки повестки дня чисто техническими, отнимающими время вопросами, которые лучше было бы обсудить в надлежащем контексте на специализированных форумах.

101. В целом мы считаем, что компромиссные формулы, выработанные в ходе неофициальных консультаций, проведенных Председателем, создают хорошую основу для принятия окончательного решения, хотя мы не отрицаем преимуществ менее всеобъемлющего и более выборочного списка вопросов.

102. Я считаю, что мы не должны больше тратить время на отвлеченные обсуждения того, должна ли повестка дня носить, так сказать, «пристрастный» характер или нейтральный. Надо полагать, все мы признаем, что новый раунд глобальных переговоров будет носить пристрастный характер в том смысле, что, в дополнение к взаимным выгодам, эти переговоры должны быть направлены на предоставление определенных преимуществ развивающимся странам, особенно тем, которые находятся в наименее выгодном положении. Эта цель должна быть четко отражена в «шапке» или во введении к повестке дня, где будет указана основная направленность нашего начинания. Скандинавские страны подготовили текст для такой «шапки» на одиннадцатой специальной сессии, и мы готовы представить этот текст на дальнейших переговорах или в ходе консультаций.

103. Если такая «пристрастная шапка» будет принята в качестве указателя направления глобальных переговоров, то мы считаем, что сами пункты повестки дня могут и должны быть сформулированы нейтрально и обобщенно.

104. Последний вопрос, по которому я хотел бы сказать несколько слов, касается процедуры дальнейшей подготовки глобальных переговоров. По мнению делегации Норвегии, наши действия должны быть направлены на то, чтобы начать новый раунд глобальных переговоров в 1981 году, причем не откладывая их к концу этого года. Несмотря на хорошо известные нам трудности, присущие сложившейся ситуации, мы считаем весьма важным стараться не ослаблять наших усилий и не останавливаться на достигнутом успехе. Поэтому необходимо как можно более эффективно продолжать переговоры, с тем чтобы завершить подготовительную работу на этой сессии. Учитывая существующие трудности, такая позиция, тем не менее, не отрицает, а скорее предполагает возможное продолжение работы тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи в новом году, если это потребуется для принятия решения. Такая возобновленная сессия, которая, мы надеемся, будет посвящена только глобальным переговорам, превратится в таком случае в новую специальную сессию, имеющую решающее значение.

105. Мы не занимаем какой-либо определенной позиции по вопросу о том, в какой форме следует вести на данной сессии подготовительную работу к глобальным переговорам. Всякая преемственность всегда ценна, и поэтому мы считаем, что есть смысл продолжить консультации и переговоры в рамках неофициальной ограниченной «группы друзей» под вашим, г-н Председатель, руководством и при активной поддержке, как это было до сих пор, со стороны Секретариата. Преимущества ограниченной по своему составу группы становятся еще более очевидными, когда, как это имеет место в данном случае, речь идет о такой трудной задаче, как разработка текста.

106. Тем не менее нам также полностью понятно законное стремление каждого государства не только располагать детальной информацией о ходе работ, но и играть свою роль в этом процессе, что говорит в пользу группы без ограничения состава.

107. За последние несколько лет на различных форумах неоднократно указывалось, что диалог Север — Юг зашел в тупик. В переговорах не достигнуто никакого прогресса и появились определенные признаки разочарования и пораженческого настроения не только среди участников переговоров, но и среди представителей широкой общественности. Отсутствие результатов в известной степени подрывает доверие к Организации Объединенных Наций как к форуму, на котором должны вестись содержательные переговоры, особенно в экономической области.

108. Глобальные переговоры предоставят нам возможность избавиться от такого чувства разо-

чарования и пораженческого настроения. Широкий согласованный подход к центральным вопросам переговоров Север — Юг при условии, если будет проявлена политическая воля, может привести к коренному сдвигу. И здесь трудное экономическое положение не должно использоваться в качестве предлога для бездействия. Напротив, оно должно служить катализатором новаторского мышления и принятия серьезных мер для исправления существующей ситуации.

109. В условиях тяжелого положения, которое сложилось в настоящее время, глобальные переговоры не должны рассматриваться как угроза сложившимся системам и укоренившимся позициям. Их следует расценивать как исключительную возможность — возможность, которая вряд ли снова представится в обозримом будущем, — изыскать основу для общеприемлемых решений краткосрочных и долгосрочных структурных экономических проблем, которые затрагивают все страны независимо от их экономических систем и уровня развития. Короче говоря, глобальные переговоры должны рассматриваться нами как возможность более эффективно управлять нашей растущей взаимозависимостью.

110. Таковы некоторые из главных причин, по которым правительство Норвегии решительно высказывается за начало глобальных переговоров в первые же месяцы 1981 года.

111. Г-н НИСИБОРИ (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация придает важное значение глобальным переговорам, поскольку на них будут рассматриваться серьезные экономические вопросы, затрагивающие все страны мира. Мы считаем, что лишь с помощью глобального диалога удастся излечить мировую экономику от недуга, который она переживает в данный момент. Поэтому делегация Японии принимала активное участие как в работе Комитета полного состава, так и в подготовке к глобальным переговорам, которая велась на одиннадцатой специальной сессии. Приходится лишь сожалеть о том, что на одиннадцатой специальной сессии не было достигнуто согласия о начале глобальных переговоров. Однако мы искренне приветствуем ваши, г-н Председатель, усилия, направленные на то, чтобы найти выход из создавшегося тупика. В частности, мы считаем, что «группа друзей Председателя» способствовала созданию атмосферы, которая поможет устранить существующие разногласия. И я рассматриваю как высокую честь предоставленную мне возможность сотрудничать в этой группе.

112. Всем нам хорошо известно, что глобальные переговоры послужат новым, существенно важным импульсом в диалоге Север — Юг как с точки зрения масштабов, так и с точки зрения его интенсивности. Поэтому все мы прекрасно понимаем, что их подготовка — это долгий, тернистый и трудный путь, который, к сожалению, чаще характеризуется неудачами, чем успехами. Но поскольку это начинание имеет жизненно важное значение, мы не можем допустить неудачного исхода. По-

этому я призываю все заинтересованные страны подойти к этому вопросу с более реалистичных позиций. Никто, естественно, не отрицает существования разногласий между странами по некоторым основным вопросам, касающимся как повестки дня, так и процедуры. Но необходимо помнить, что если мы будем уделять чрезмерное внимание нашим разногласиям, то это, несомненно, принесет больше вреда, чем пользы.

113. Обращаясь к уже проделанной подготовительной работе, я замечая, что мы, участники переговоров, порой забываем о тех общих и первоначальных целях, которые были намечены в резолюции 34/138. Кроме того, наблюдается нежелание решительно взяться за рассмотрение основных вопросов, связанных, например, с энергетикой или валютными проблемами, которые в значительной степени явились причиной трудностей, стоящих перед экономикой всего мира. Я считаю, что нам необходимо с новой энергией приступить к непосредственному решению этих вопросов.

114. Благодаря вашему инициативному и четкому руководству, г-н Председатель, был достигнут значительный прогресс в решении вопросов, касающихся повестки дня. Я уверен, что если все мы будем придерживаться более прагматического и реалистичного подхода, то удастся урегулировать наиболее важные вопросы, такие, как вопросы энергетики, валюты и некоторые аспекты торговли, и мы придем к окончательному решению в отношении повестки дня. В связи с этим я хотел бы обратить ваше внимание на то, что на одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи был разработан проект Международной стратегии развития, в которой нашли отражение эти трудные вопросы.

115. Разрабатывая повестку дня для переговоров и признавая ее важность, мы, тем не менее, не можем забывать о том, что мы не делаем никаких выводов по существу этих переговоров. Безусловно, все мы признаем, что на первой стадии глобальных переговоров, когда они, наконец, начнутся, нам предстоит вести интенсивное обсуждение по существу, для того чтобы определить цели и установки в отношении каждого обсуждаемого в данный момент вопроса повестки дня. Поэтому я предлагаю заняться сейчас составлением такой повестки дня, которая была бы как можно более сбалансированной и общей по своему характеру.

116. Что касается процедур, имеющих решающее значение в нашей подготовительной работе, то правительство Японии считает, что необходимо и впредь прилагать усилия для достижения соглашения об отношениях между центральным органом глобальных переговоров и специализированными форумами системы Организации Объединенных Наций. Японии полностью понятны опасения тех государств-членов, которые стремятся конкретизировать и защитить компетенцию специализированных форумов в сопоставлении с компетенцией центрального органа для веде-

ния глобальных переговоров. Япония, как и другие страны, считает необходимым с уважением относиться к компетенции специализированных форумов системы Организации Объединенных Наций. Мы, однако, полагаем, что это предусмотрено в документе по процедурам, представленном на одиннадцатой специальной сессии Председателем Рабочей группы II г-ном Црнобрня. Мы считаем, что в целом это весьма полезный документ. В нем поддерживается надлежащее равновесие между ролью, отведенной центральному органу, и ролью специализированных форумов, на которых будут проходить детальные переговоры в соответствии с характером обсуждаемых вопросов. Поэтому, несмотря на все еще существующие разногласия, я опасаясь, что попытки пересмотреть этот документ не пойдут на пользу дела. Правильнее было бы направить наши усилия на поиски путей, которые помогли бы нам преодолеть то губительное недоверие, которое существует между сторонами в этом столь трудном, но весьма важном вопросе о взаимоотношениях между упомянутыми органами.

117. Другой вопрос, который я хотел бы упомянуть в связи с процедурами,— это отсутствие в рамках системы Организации Объединенных Наций какого-либо специализированного форума по вопросам энергетики. Я не совсем представляю себе, как без такого форума мы сможем вести серьезные переговоры по энергетической проблеме, имеющей столь важное значение.

118. Сейчас, когда диалог Север — Юг находится на перепутье, мы сталкиваемся с серьезными вопросами, которые требуют глобальных решений. Если начало глобальных переговоров будет отложено, то не только задержится решение этих вопросов, но со временем они станут еще более сложными и серьезными.

119. Я искренне надеюсь, что за оставшийся до закрытия сессии Генеральной Ассамблеи месяц нам удастся прийти к соглашению как по повестке дня, так и по процедурам. Я призываю всех участников занять более реалистичную позицию, взять на себя общую ответственность и признать разделяемые всеми нами долгосрочные цели.

120. В заключение, г-н Председатель, я хотел бы заверить вас, что делегация Японии готова сотрудничать с вами в ваших усилиях, чтобы начать глобальные переговоры в запланированные сроки.

121. Г-н ТУНБОРГ (Швеция) *(говорит по-английски)*: Эти прения ведутся после того, как на одиннадцатой специальной сессии не удалось достичь соглашения относительно глобальных переговоров.

122. Вы, г-н Председатель, взяли на себя задачу добиться сближения позиций сторон. Мы хотим поблагодарить вас за эти усилия и надеемся, что они принесут свои плоды во время этой сессии Генеральной Ассамблеи.

123. Хотя удалось уточнить и определить как моменты, вызывающие споры и разногласия, так и вопросы, по которым отмечается сближение позиций, мы все еще должны спросить себя, существует ли политическая воля для того, чтобы начать взаимосвязанные и комплексные переговоры по существу вопросов, касающихся сырьевых материалов, энергетики, торговли, развития, валюты и финансов.

124. Позвольте мне добавить несколько слов о проблемах, связанных с подготовкой к глобальным переговорам. Я вовсе не хочу умалить значение подготовительного периода, который длится уже почти год. Как повестка дня, так и процедуры имеют решающее значение для успеха переговоров. Только в том случае, если повестка дня будет содержать хорошо сбалансированный перечень вопросов, у нас появятся достаточные основания быть уверенными в том, что все те, чье участие необходимо для обеспечения результатов переговоров, примут в них участие. Эти результаты согласно резолюции 34/138 должны

«содействовать решению международных экономических проблем в рамках перестройки международных экономических отношений и устойчивому глобальному экономическому развитию, в частности развитию развивающихся стран, и с этой целью отражать взаимные выгоды, общие интересы и ответственность заинтересованных сторон с учетом общих экономических возможностей каждой страны».

125. Мы сталкиваемся с двумя важнейшими элементами: один из них касается необходимости располагать предварительными сведениями о существе рассматриваемых вопросов, что также должно обеспечить всеобщее участие в переговорах, а другой заключается в признании того, что только на основе конкретных предложений могут быть достигнуты важные результаты.

126. Эти два элемента, как видно, определяют основу повестки дня, не предвешая исхода переговоров по существу вопросов,— такой исход, который должен отвечать целям, предусмотренным в резолюции 34/138.

127. Заключительные переговоры, в результате которых должно быть достигнуто комплексное соглашение, не должны носить чисто технического характера. Они должны отражать политические оценки и не оставлять сомнений в том, что поставленные цели достигнуты, что интересы участников гарантированы и приняты во внимание и что результаты являются такими всеобъемлющими и комплексными, что отражают переговоры, которые были глобальными как в отношении участия, так и в отношении самих вопросов.

128. Министр иностранных дел Швеции, выступая 26 августа в ходе общих прений на одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, отметил:

«Раунд глобальных переговоров, который мы должны начать на этой сессии, дает нам возможность ответить на многие беспокоящие нас вопросы конкретными решениями. Эта возможность должна быть полностью использована. Мы полностью поддерживаем решение Генеральной Ассамблеи [резолюция 34/138] о раунде глобальных переговоров и надеемся, что такие переговоры будут отражать интересы не только международного сообщества в целом, но и в равной степени интересы каждого представленного на этих переговорах государства.

Совершенно очевидно, что при формулировании задач и целей переговоров мы должны уделять особое внимание тяжелому положению развивающихся стран. Хотя в большинстве случаев эти проблемы носят долгосрочный характер, мы должны без промедлений договориться о срочных и действенных мерах по оказанию помощи тем развивающимся странам, которые испытывают большую и острую нужду.

На этой специальной сессии, посвященной мировым экономическим проблемам, опасности и трудности, которые стоят перед нами в новом Десятилетии, кажутся нам почти ошеломляющими. Но мы не оправдали бы оказанного нам доверия, если бы проявили пассивность или поддались пораженческому настроению. Перед нами стоит сложная задача, и наша ответственность ясна.

Пусть же глобальный раунд не окажется для нас последним отчаянным усилием в ряде неудач. Пусть это будет для нас первой попыткой в новом подходе, который действительно основывается на нашей взаимозависимости. Я обещаю полную поддержку со стороны правительства моей страны»<sup>10</sup>.

129. Разрешите мне подтвердить, что правительство Швеции и сейчас придерживается этой точки зрения. События, происшедшие за последнее время, подтвердили наше мнение, что требуется политическое решение начать глобальные переговоры, предусмотренные в резолюции, принятой на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

130. Г-н КЛЕСТИЛЬ (Австрия) (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея на своей тридцать четвертой сессии приняла решение начать раунд глобальных и непрерывных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития. С тех пор ведется интенсивное обсуждение повестки дня этих переговоров, их процедуры и сроков проведения. Мы надеялись, что на одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи удастся достичь согласия о начале раунда глобальных переговоров. Мы не ожидали соглашения по каждому отдельному аспекту, но рассчитывали, что в конечном счете возникнет общая договоренность по основным вопросам. Этого, к нашему сожалению, не произошло.

<sup>10</sup> Там же, одиннадцатая специальная сессия, Пленарные заседания, 4-е заседание, пункты 417—420.

131. Тем временем были возобновлены усилия, чтобы добиться до окончания этой сессии Генеральной Ассамблеи соглашения, которого нам не удалось достигнуть на одиннадцатой специальной сессии. Нас воодушевляет тот факт, что все большее число стран разделяет эту надежду, и мы вместе с другими будем содействовать достижению этой цели.

132. Г-н Председатель, я хочу особенно отметить ваши личные усилия, направленные на примирение позиций. Вы не только смогли создать обстановку уверенности и взаимного доверия; вам удалось в значительной мере устранить разногласия, которые существовали в отношении как повестки дня, так и процедуры глобальных переговоров. Мы искренне надеемся, что импульс и добрая воля, созданные в наших попытках, позволят нам разрешить оставшиеся проблемы и тем самым приступить к глобальным переговорам в начале будущего года.

133. Что касается процедуры, то делегация Австрии уже высказывалась в поддержку пересмотренного текста, представленного г-ном Црнобрня в конце одиннадцатой специальной сессии. Мы отдаем себе отчет в том, что его текст не встретил одобрения всех делегаций. Мы понимаем беспокойство тех, кто настаивает на должном учете в процессе переговоров автономии специализированных форумов. Мы также понимаем позицию тех, кто считает, что это не должно исключать изменения. В действительности изменения уже имеют место и должны иметь место в будущем, если мы хотим эффективным образом способствовать ликвидации мирового экономического кризиса и, как мы договорились в резолюции 34/138, «установить новую систему международных экономических отношений».

134. Мы полностью осознаем, что такое начинание должно, и я вновь привожу цитату из резолюции прошлого года, «требовать полной готовности всех участников» и «требовать смелых инициатив и новых, конкретных всеобъемлющих и глобальных решений».

135. Мы искренне надеемся, что усилия, прилагаемые за последние недели, приведут нас к единому мнению в отношении процедуры глобальных переговоров. Если мы признаем наши взаимные интересы и обязательства и продемонстрируем необходимую гибкость, мы сможем прийти к общему согласию.

136. Что касается повестки дня глобального раунда, то представляется, что по многим пунктам согласие уже существует. Однако все еще отмечается расхождение во взглядах по крайней мере по двум важным пунктам в области энергетики, валюты и финансов, которые должны быть включены в повестку дня. Мы надеемся, что в дальнейшем удастся уточнить позиции относительно этих вопросов и найти общеприемлемые формулировки. Мы считаем, что в поисках таких формулировок мы не должны предопределять исход пере-



говоров, предписывая конкретные решения общих проблем. Мы должны попытаться соотнести эти цели с основными вопросами таким образом, чтобы это позволило всем участникам переговоров после тщательного изучения всех аспектов этих вопросов сделать собственные выводы и прийти к надлежащим решениям. Однако, придерживаясь подобного курса, мы должны всегда помнить, что первоочередной целью этих переговоров является содействие развитию развивающихся стран. Поэтому мы согласны с тем, что основная направленность повестки дня должна отражать эту цель. В то же время мы считаем, что рамки глобальных переговоров должны быть достаточно широкими для того, чтобы принять также во внимание интересы развитых стран и международного сообщества в целом.

137. Что касается Австрии, то я хочу вновь заявить, что мы полностью поддерживаем глобальные переговоры. Мы готовы самым активным и конструктивным образом содействовать успешному исходу переговоров. Мы глубоко убеждены в том, что не существует разумной альтернативы международному сотрудничеству. Недавние изменения в международных экономических отношениях со всей ясностью выявили растущую взаимоза-

висимость как развитых, так и развивающихся стран. Энергетический кризис, в частности, обострил осознание нашей взаимной ответственности. Мы надеемся, что международное сообщество окажется на высоте этой сложной задачи и сможет мобилизовать все свои возможности, чтобы предпринять совместные действия на благо всех стран, и особенно развивающихся. Мы не должны потерпеть поражения в этом начинании.

138. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Заслушав обнадеживающие заявления на этом заседании, я хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее о том, что я намереваюсь провести дальнейшие частные консультации в конце этой недели для разрешения оставшихся вопросов.

139. После проведения этих встреч в конце недели я по консультации со всеми группами хотел бы предложить созвать открытое для всех желающих неофициальное заседание Комитета полного состава в начале следующей недели, для того чтобы закрепить достигнутый до сих пор прогресс и ускорить заключение соглашения с учетом ограниченности времени, которым мы располагаем.

*Заседание закрывается в 17 час. 15 мин.*